

INFORMATIONS

par Rémy POIGNAULT

Nous demandons aux auteurs d'ouvrages, d'articles ou de comptes rendus relatifs à l'œuvre de Marguerite Yourcenar de ne pas omettre de nous adresser un exemplaire de leurs travaux pour recension et pour les archives de la SIEY. Avec nos remerciements.

PUBLICATIONS QUI NOUS SONT PARVENUES

- concernant Marguerite Yourcenar

Marguerite YOURCENAR, Silvia BARON SUPERVIELLE, *Une reconstitution passionnelle. Correspondance 1980-1987*, édition établie, annotée et commentée par Achmy HALLEY, Avant-propos de Silvia BARON SUPERVIELLE, Paris, Gallimard, 2009, 99 p.

Enzo CORDASCO, *Un teatro di voci e di ombre. Marguerite Yourcenar sulla scena*, Perugia, CRACE, 2009, 447 p.

Bérenghère DEPREZ, *Marguerite Yourcenar and the USA. From Prophecy to protest*, Bruxelles [...], P.I.E. Peter Lang, 2009, 182 p.

Camillo FAVERZANI, éd., Marguerite YOURCENAR, *Il segreto e il sacro. Saggi sulla letteratura e sulla traduzione 1966-1984*, Rome, Bulzoni editore, 2009, 277 p.

La lettre et l'œuvre. Correspondances de Marguerite Yourcenar, Actes du colloque international organisé à l'Université du Sud Toulon-Var

Rémy Poignault

les 9 et 10 décembre 2004, André-Alain MORELLO éd., Paris, Honoré Champion, 2009, 297 p.

Μια ευλαβική ανάμνηση. Η Μαργερίτ Γιουρσενάρ εξομολογείται στην Εύα Νικολαΐδου, "Un pieux souvenir. Marguerite Yourcenar se confie à Eva Nicolaïdou", Ελληνικά Γράμματα [Lettres grecques], Athènes, 2008, 124 p.

Emilia SURMONTE, *Declinazioni della passione in Marguerite Yourcenar*, Fasano, Schena editore, 2006, 269 p.

Fabienne VIALA, *Marguerite Yourcenar, Alejo Carpentier. Écritures de l'histoire*, Bruxelles / Bern..., P. I. E. Peter Lang, 2008, 183 p.

Wim J. A. BOTS, « Marguerite Yourcenar au croisement des cultures », *Travaux de littérature*, n° 22, 2009, p. 417-421.

Jane SOUTHWOOD, « Éléments antiques et classiques dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar : *Le Coup de grâce* », *French Seventeenth-Century Literature. Influences and Transformations. Essays in Honour of Christopher J. Gossip*, Jane SOUTHWOOD et Bernard BOURQUE éd., Oxford, Peter Lang, 2009, p. 235-259.

- autres

Raffaele MAMBELLA, *Antinoo « Un Dio malinconico » Nella storia e nell'arte*, Roma, Editore Colombo, 2008, 375 p., ill.

Rémy HILDEBRAND, *Portraits et postures rousseauistes*, tome I, Genève, Éditions transversales, 2008, 191 p.

Simon Leys, Dossier dirigé par Pierre PIRET, *Textyles*, n° 34, 2008, 146 p.

Informations

PUBLICATIONS DES MEMBRES DE LA SIEY

French Seventeenth-Century Literature. Influences and Transformations. Essays in Honour of Christopher J. Gossip, Jane SOUTHWOOD et Bernard BOURQUE éd., Oxford, Peter Lang, 2009, 275 p.

Triantafyllia KADOGLOU, *Au nom de la mère... dans l'œuvre de Simone de Beauvoir*, Paris, Éditions Le bord de l'eau, 2009, 233 p.

Rémy POIGNAULT (éd.), *Présence de Suétone*, Caesarodunum 38-39 bis, Clermont-Ferrand, Centre de recherches André Piganiol-Présence de l'Antiquité, 2009, 360 p., ill.

Elena REAL

Le 27 novembre dernier, notre collègue et amie Elena Real disparaissait brutalement, victime d'un cancer qui l'a emportée en moins d'un mois. Perte irréparable pour ceux qui l'ont connue et aimée, mais perte inestimable également pour toute la communauté yourcenarienne qu'elle contribua à fonder en organisant, pour la première fois en Europe, un premier congrès international sur Marguerite Yourcenar, à l'Université de Valencia, en octobre 1984. Un autre congrès allait suivre, à Tours, puis de nouveau, à Valencia en 1986, portant sur la biographie et l'autobiographie. La grande aventure avait commencé.

Elena Real, secrétaire du bureau de la SIEY durant de longues années et pionnière des études yourcenariennes, nous a laissé de nombreux articles qui permettent d'apprécier sa fine intuition, sa brillante intelligence, sa sensibilité littéraire et son style irréprochable. Marguerite Yourcenar l'avait félicitée personnellement pour son étude sur « L'aventure initiatique dans *L'Oeuvre au noir* » publiée dans le premier numéro de la revue internationale *Queste* (Universités du País Vasco, Pau, Valencia y Zaragoza) en 1984. Qui n'a lu ou cité l'un de ses articles sur les différents romans de M. Yourcenar, sur le temps, l'espace, le pouvoir, l'écriture, les figures de l'antithèse, le voyage, le regard, l'insularité, l'art de la distance, le réel et le mythe, la figure de la mère, l'éternel retour et tant d'aspects importants de l'œuvre de l'écrivain qu'elle a su montrer et approfondir avec un talent remarquable ?

Elle fut durant plus de vingt ans ma compagne de route : tout d'abord mon maître, ma formatrice, puis ma collègue et surtout mon amie. Hélas ! elle nous a laissés beaucoup trop tôt ; elle s'en est allée discrètement, sans bruit, avec une dignité et un courage exemplaires, dont elle a fait preuve en tout moment.

La grande famille yourcenarienne veut exprimer sa profonde tristesse et faire parvenir à ses proches, à son mari Pepe et à sa fille, Berta, ses plus sincères condoléances.

Sa présence demeurera parmi nous non seulement par ses œuvres et ses enseignements mais aussi par son exemple et sa personnalité qui resteront gravés à jamais dans notre souvenir.

Claude BENOIT

NOUVELLES YOURCENARIENNES

Colloque international
La poésie de l'espace dans l'œuvre
de Marguerite Yourcenar

Université de Cluj-Napoca, 6-8 octobre 2010,
organisé par le Centre d'Études des Lettres Belges de Langue
Française (CELBLF) de l'Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca,
la Société Internationale d'Études Yourcenariennes (SIEY)
et le Centre de recherches en littératures et sociopoétique (CELIS)
de l'Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand.

Les études littéraires contemporaines font preuve d'une propension à spatialiser les concepts, la pensée ne pouvant se passer de lieux, de frontières, de réseaux, bref, d'une organisation spatiale. Dans ce sens, nous proposons d'aborder l'œuvre yourcenarienne sous l'angle de l'espace, vu comme coordonnée des représentations du réel physique et social, comme principe organisateur de l'œuvre.

Catégorie fondamentale du récit, l'espace soulève la question à la fois du rendu de l'espace extérieur et de l'invention d'un espace littéraire. Ses fonctions se révèlent dans les rapports qu'il entretient avec le personnage, l'action, le temps. Ainsi, l'univers spatial yourcenarien se cristallise à travers les perceptions du personnage entre la pratique du déplacement et la vue sur l'espace, de même qu'à travers le déploiement des liens entre l'espace et le temps, indissolublement liés. Mais encore, l'espace arpenté par les personnages-voyageurs dont Hadrien, Zénon ou Nathanaël peut induire le sentiment d'une géométrisation du monde. La géographie déployée par Yourcenar est-elle une géographie réaliste, fictive, éternelle, intériorisée (car bien des fois il s'agit de « *retracer en esprit les chemins parcourus* », *ON*, *OR* 692) ? Ceci conduira à interroger les façons dont l'organisation, la création ou la pensée de l'espace se laissent appréhender, à faire ressortir les multiples axes d'oppositions symboliques qui les structurent, à dégager l'esthétique mise en jeu, etc.

Les chemins que cette réflexion peut emprunter conduiront autant à une analyse de l'espace du récit qu'à l'étude du récit de l'espace. Nous proposons de l'articuler autour des aspects suivants :

- la connaissance et les représentations de l'espace : lieux qui composent le réseau spatial (lieux publics comme ville, village, marché, etc., lieux intimistes comme maison, chambre, jardin, lieux atemporels comme la mer, la forêt, c'est-à-dire l'espace au sens bachelardien) et leur figuration mentale ou graphique (et l'on interrogera le rôle des cartes, des paysages picturaux).

- la « *topographie mimétique* » (Henri Mitterand) (inventaire des éléments constitutifs de l'espace fictionnel, organisation de la topographie fictive, structures d'opposition qui divisent et modulent les espaces romanesques : la mobilité / l'immobilité, lieux euphoriques / dysphoriques, la tension entre l'extension et la réduction de l'espace, etc.).

- le rapport du personnage à l'espace (représentation et perception de l'espace par les personnages ; on pourra dégager des espaces subjectifs en fonction desquels se façonne la construction d'une personnalité, d'une identité).

- le rapport au temps (l'espace-temps, le chronotope de Bakhtine, l'espace historicisé dans les romans à sujet historique, la temporalité et la spatialité s'appuyant mutuellement, « *car les routes de l'espace croisent toujours celles du temps* », *EM* 695).

- la mémoire/l'expression de l'espace : rendre l'espace, dire l'espace (poétique, esthétique, construction du lieu et de l'espace).

Les études portant autant sur les récits et les romans que sur la correspondance et les essais peuvent se fonder sur des perspectives socio-culturelles et philosophiques (philosophie de l'espace, l'espace comme conception du monde), sur des lectures sémiotiques (traitement des paysages, des parcours et des cartes), sur la génétique, sur la poétique (révélation des procédés de construction), ou bien sur les rapports littérature-peinture. Les études peuvent adopter des perspectives comparatistes (l'espace chez Yourcenar et chez des écrivains contemporains à Yourcenar).

Informations

Colloque *Marguerite Yourcenar & la culture du masculin*, 17 et 18 juin 2010, organisé à Nîmes par l'Université de Nîmes.

La vie de Marguerite Yourcenar a donné de la matière aux idées reçues que l'on pouvait se faire d'une femme vivant avec une femme ou entrant pour la première fois à l'Académie française après trois siècles et demi d'exclusivité masculine. Réduire notre auteure à ces seules perspectives biographiques serait de peu d'intérêt si l'on perdait de vue les cadres socioculturels qui forgent les liens entre les sexes et le monde du savoir et du pouvoir. Aux côtés d'autres intellectuelles à qui elle rend hommage dans son discours d'entrée à l'Académie, Marguerite Yourcenar, à sa manière, a participé à l'évolution des représentations du genre : elle a posé sa parole de femme, d'auteure, comme transgressive, tout en se rattachant à une culture classique si facilement considérée comme masculine, ce qu'elle-même ne nie pas.

Ses grands romans ont pour protagonistes des hommes, ce qui a parfois trop vite conduit à dire que son écriture aussi avait une coloration masculine, alors même que l'écrivaine revendiquait une déssexualisation du scripteur au profit d'une vision plus universelle de la posture auctoriale, encore souvent appréhendée comme d'essence mâle. S'attarder sur ces œuvres monumentales ne doit pas faire oublier la multiplication de récits plus courts, les pièces de théâtre, les écrits autobiographiques, où les figures féminines se construisent en contrepoint et appellent, tout autant que Nathanaël, Zénon et Hadrien, à une réflexion sur la définition et la représentation du masculin. Ces dernières années, des travaux d'importance ont été consacrés à la représentation de la féminité dans l'œuvre yourcenarienne (*Yourcenar ou le féminin insoutenable* de Pascale Doré, *Marguerite Yourcenar Une écriture en mal de mère* de Carole Allamand), en revanche, la représentation de la masculinité par une femme qui a traversé tout le XX^e siècle et ses bouleversements de mentalités demande encore d'être négociée : entre les premières publications dans les années 20 et les dernières au cours des années 80, la condition féminine et la définition des rôles de chaque sexe ont notablement évolué et incitent à une lecture diachronique des textes.

De plus, le goût pour l'histoire et les voyages a aidé à la construction de personnages sexués aux prises avec les réalités socioculturelles de leur époque et leur espace. Les rencontres intellectuelles faites au fil des lectures et des déplacements ont conduit Marguerite Yourcenar à aiguiser sa pensée en la mettant en relation avec des artistes d'origines diverses. Étudier son œuvre engage une lecture des confrontations culturelles par-delà les frontières et les siècles, il est donc éclairant de repérer les convergences entre ses écrits et ceux des auteurs qu'elle a rencontrés ou dont elle a commenté les textes (Thomas Mann, Jorge Luis Borges, Yukio Mishima, Constantin Cavafy, etc.), d'autant plus que ces hommes ont souvent établi leur point de vue genré aux marges des constructions morales de leur temps, redéfinissant la masculinité aux frontières de la norme sociale.

Enfin, l'œuvre de Marguerite Yourcenar a suscité quelques tentatives cinématographiques d'adaptation. Il serait novateur d'ouvrir là un espace d'analyse encore balbutiant pour observer comment la transposition en images se constitue en lecture du genre : personnages masculins et féminins se donnent à voir à travers le double filtre de l'écrit et de l'image, d'une première représentation textuelle et d'une seconde filmique, celle-ci pouvant se construire également dans la transgression de celle-là.

Auteure au carrefour des espaces, des temps, des cultures, des arts, Marguerite Yourcenar multiplie les possibilités de lecture. Les axes d'étude présentement choisis s'organiseront autour de la notion de genre et selon les perspectives suivantes :– les représentations du masculin face au féminin ;– tradition et modernité dans la représentation de la masculinité ;– le ou les sexe(s) de l'écriture ;– le genre masculin d'ici et d'ailleurs ;– les convergences du genre chez Marguerite Yourcenar et les auteurs étrangers contemporains ;– le genre dans l'adaptation filmique. Les propositions de communications de 500 mots maximum doivent être envoyées avant le 1er mars 2010 par courrier électronique à Marc-Jean Filaire (marc-jean.filaire@unimes.fr).

Après cette date, un comité scientifique examinera les propositions et un courrier électronique sera envoyé aux participants retenus.

Frais d'inscription : 45 € Étudiants : 20 €

Informations concernant le 30^e anniversaire de l'élection de Marguerite Yourcenar à l'Académie française transmises par Achmy Halley

La Villa départementale Marguerite Yourcenar est à l'initiative de la célébration du 30^e anniversaire de l'élection historique de Marguerite Yourcenar à l'Académie française. De mars, mois de l'élection de Yourcenar, à décembre 2010, elle organise ou co-organise au Mont-Noir mais également hors les murs, à travers le département du Nord, à Paris, et à l'étranger (Belgique, Canada, Espagne, Italie, Roumanie, Moldavie...) un grand nombre de manifestations mettant à l'honneur Marguerite Yourcenar, son œuvre et ses engagements éco-citoyens. Un Comité d'honneur constitué de 20 personnalités du monde des arts, des lettres et des médias proches de Marguerite Yourcenar parrainent l'opération.

À l'occasion de cette célébration, la Villa Marguerite Yourcenar édite en tirage limité un livre miniature dans la collection 3.2 des éditions Biotop : *Pensées et aphorismes*, 30 citations de Marguerite Yourcenar pour le 30^e anniversaire de son élection à l'Académie française. Ce mini-volume hors commerce sera offert aux participants des différentes manifestations.

Comité d'honneur

Silvia Baron Supervielle, Pierre Bergé, Hector Bianciotti, de l'Académie française, Jean-Denis Bredin, de l'Académie française, Jean Chalon, Jacques Chancel, Françoise Chandernagor, de l'Académie Goncourt, Maryse Condé, Jacques De Decker, de l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique, Jacques Duquesne, Antoine Gallimard, Yannick Guillou, Gisèle Halimi, Alberto Manguel, Colette Nys-Mazure, Hubert Nyssen, Jean d'Ormesson, de l'Académie française, Jacqueline de Romilly, de l'Académie française, Robert Sabatier, de l'Académie Goncourt, Josyane Savigneau.

Délégué général : Achmy Halley, directeur de la Villa Marguerite Yourcenar

Calendrier des manifestations

Dans le Nord...

5 mars : soirée de lancement de l'année Yourcenar à l'auditorium du Palais des Beaux Arts, à Lille.

7 mars : Lecture « Marguerite Yourcenar en poésie » dans le cadre du Printemps des poètes, Musée des Beaux Arts de Dunkerque.

22 mars-3 avril : « Sur les pas de Marguerite Yourcenar » à Ronchin, expo, dictée Marguerite Yourcenar, promenade littéraire, conférence, lectures, ateliers et contes pour les petits et les grands... par le Service culturel de la Ville de Ronchin.

19 mai : Création du Salon de lecture *Il était une fois...Marguerite Yourcenar*, par Agnès Sajaloli, au Grand Bleu, à Lille. (Coproductioin Le Grand Bleu/ Villa Marguerite Yourcenar).

3-6 juin : 12^e Festival littéraire Par Monts et Par Mots à la Villa Marguerite Yourcenar (Saint-Jans-Cappel) autour du thème « l'écriture au féminin ». Marraine de la manifestation : Amélie Nothomb.

3-26 juin : Exposition photos « Femmes de lettres » par Louis Monier, 30 portraits d'écrivaines pour le 30^e anniversaire de l'élection de Marguerite Yourcenar à l'Académie française, galerie de la bibliothèque municipale de Bailleul.

3-19 juin : Exposition de « Quoi ? L'éternité », sculpture monumentale d'Elsa Genèse créée en hommage à Marguerite Yourcenar, Jardin de la bibliothèque municipale de Bailleul.

4 juin : Lecture par Dominique Constanza, de la Comédie française, de *Comment Wang-Fô fut sauvé* et *Le dernier amour du prince Genghi*, Salle Marguerite Yourcenar, à Bailleul dans le cadre du 12^e Festival littéraire Par Monts et Par Mots.

5 juin : Promenade littéraire et musicale sur les pentes du Mont-Noir, sur les traces de « la petite fille du château » par le Musée et la Fondation Marguerite Yourcenar dans le cadre du 12^e Festival littéraire Par Monts et Par Mots.

5 juin : « *J'aime Zénon comme un frère* », lecture musicale aux flambeaux d'extraits de *L'Œuvre au noir* par Luc Vandermaelen (voix) et Timothée Couteau (violoncelle), Jardin du Musée Benoît-De-Puydt de Bailleul, dans le cadre du 12^e Festival littéraire Par Monts et Par Mots.

Informations

3 juillet : Salon de lecture *Il était une fois...Marguerite Yourcenar*, par Agnès Sajaloli dans le cadre de la Nuit des Livres d'Esquelbecq organisée par l'association Esquelbecq, Village du livre.

7 juillet : Spectacle *Maléfice* de M. Yourcenar par le Groupe Approches, Jardin du Musée Marguerite Yourcenar, Saint-Jans-Cappel.

19-31 octobre : Quinzaine Marguerite Yourcenar à la Médiathèque L'Albatros d'Armentières : expo, conférence, projections, salon de lecture, contes...

28 novembre : Lecture musicale « Yourcenar et la peinture » par Violaine Pillot (voix) et Timothée Couteau (violoncelle), Musée Matisse, Le Cateau-Cambrésis.

8 décembre : Salon de lecture *Il était une fois...Marguerite Yourcenar*, par Agnès Sajaloli à la Villa Marguerite Yourcenar en clôture de l'année Yourcenar.

10 décembre : Conférence « Marguerite Yourcenar, une femme de lettres et de...cartes postales », Musée Marguerite Yourcenar, Saint-Jans-Cappel.

À Paris...

4 décembre : Rencontre « Lire Yourcenar aujourd'hui », 5 écrivains lisent et commentent un extrait de l'œuvre de Marguerite Yourcenar dans le cadre des « Samedis littéraires au Petit Palais » organisés par la Maison des écrivains et de la littérature, Auditorium du Petit-Palais/Musée des Beaux Arts de la Ville de Paris.

À l'étranger...

22-24 mars : Journées Marguerite Yourcenar en Moldavie (Chisinau et Cahul) : séminaire universitaire, rencontres scolaires, conférence, projections...En partenariat avec le département d'études françaises de l'Université d'État de Chisinau, l'Alliance française de Moldavie et l'association Amis sans frontières.

26 mars : Conférence sur Yourcenar à l'Université Stefan cel Mare de Suceava (Roumanie).

19-25 avril : Hommage à Marguerite Yourcenar dans le cadre du Festival Frye de Moncton, Nouveau Brunswick(Canada).

17-26 septembre : Hommage à Marguerite Yourcenar dans le cadre du Festival International de la Littérature de Montréal (Québec/Canada).

28-29 octobre: Journées Yourcenar à l'Institut français de Madrid.

9 novembre : Table ronde et lecture Marguerite Yourcenar à Passa Porta, Maison internationale des littératures, à Bruxelles.

De mars à novembre : « *Le luci italiane di Marguerite Yourcenar. 30 anni dall'elezione all'Accademia di Francia* », nombreuses manifestations à Rome, Florence, Capri et Milan par le Centre internazionale Antinoo per l'arte/Centro documentazione Marguerite Yourcenar : expos, colloque, lectures, spectacles, inauguration de la « Green Way Marguerite Yourcenar », rencontres scolaires, voyage au Mont-Noir...

Informations : +33 (0)3 28 43 83 00

villayourcenar@cg59.fr

Musée Marguerite Yourcenar (Saint-Jans-Cappel)

23 avril : « Musique au Musée »

25 avril : Portes ouvertes

15 mai : Nuit du Musée

27 juin : Portes ouvertes

18-19 septembre : Journées européennes du patrimoine

Informations sur le Musée : : +33 (0)3 28 42 20 20

museeyourcenar@voila.fr

<http://www.chez.com/museeyourcenar>

Note sur le Bulletin n° 30

On trouvera dans le présent *Bulletin* des études universitaires sur les rapports de *L'Œuvre au Noir* avec l'iconographie, et sur les relations entre texte et image à propos du roman de Marguerite Yourcenar et du film d'André Delvaux, ainsi qu'une analyse des relations subtiles entre Nathanaël et Madame d'Ailly dans *Un homme obscur*, suivie des rubriques habituelles – choix bibliographique de Françoise Bonali Fiquet, comptes rendus d'ouvrages.

Nous publions également un texte de l'écrivain Serge Dieudonné, ami de Patrick de Rosbo, qui nous donne un éclairage – le sien – sur les rapports de Marguerite Yourcenar avec le critique qui a réalisé des entretiens radiophoniques avec elle sur France-Culture du 11 au 16 janvier 1971, entretiens qui ont été publiés en 1972 au Mercure de France (réédités en 1980). On sait qu'il s'en est suivi une brouille. Il ne nous appartient pas de prendre parti, il nous a seulement semblé utile de faire connaître ce point de vue pour un meilleur équilibre.

Nous devons aussi à Françoise Bonali Fiquet, outre sa précieuse chronique bibliographique, d'avoir pris contact avec Paolo Zacchera, floriculteur qui rendit visite à Marguerite Yourcenar à Petite Plaisance en 1979 et entretint une correspondance avec l'écrivain ; Marguerite Yourcenar vint également en Italie, chez lui à Pallanza, à plusieurs reprises. Françoise Bonali Fiquet a traduit le témoignage de Paolo Zacchera, qui présente la correspondance que Marguerite Yourcenar a échangée avec lui. Nous faisons suivre l'article de la reproduction de quelques-unes de ces cartes ainsi que de photographies, prises par Paolo Zacchera à Petite Plaisance, et par Daniele Ravenna sur le Lac Majeur. Giorgio Bonali s'est chargé de leur traitement numérique. Qu'ils trouvent ici l'expression de notre remerciement.

Nous publions aussi, en supplément à l'article d'Andrée de Bueger, Maurice Delcroix et Catherine Gravet, « Lettres belges », paru dans le *Bulletin de la SIEY* n° 29, déc. 2008, le texte de l'article de Georges Sion sur *Électre*, que Marguerite Yourcenar évoque dans sa lettre à Madame Paul Dresse du 23 octobre 1954, p. 153. Cet article, qui ne figure pas dans le *Bulletin du CIDMY* n° 13 (2001) où sont rassemblés les lettres que Georges Sion a reçues de Marguerite Yourcenar de 1965 à 1987 et les quelque 25 articles qu'il lui a consacrés. Andrée de Bueger l'a retrouvé dans *La Nation belge* du 25 juillet 1954.

